

Compact Disc Changer

Operating Instructions

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

使用説明書

Owner's Record

The model and serial numbers are located at the rear of the CD changer.

Record the serial number in the space provided below.

Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. CDX-T62 _____

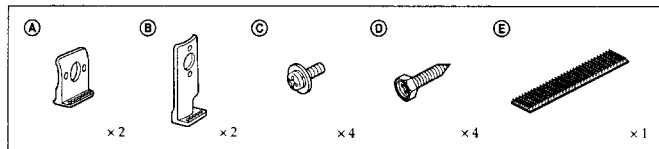
Model No. CDX-T65 _____



CDX-T62/T65

Installation/Installation/Instalaci3n

Supplied Mounting Hardware/Mat6riel de montage fourni/Ferreteria de montaje suministrada/安裝用的附屬道具

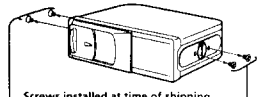


In case you install the changer with parts (A) and (B), first remove the screws which were installed at the time of shipping, and replace them with screws (C). Put the removed screws into a small box or a bag in order not to lose them.

Si vous montez le changeur avec les pi6ces (A) et (B), d6posez d'abord les vis install6es au moment de l'exp6dition et remplacez-les par les vis (C). Placez les vis que vous avez d6pos6es dans une petite bo4te ou dans un sachet de fa4on ce ne pas les 6garer.

Si instala el cambiador con las piezas (A) y (B), extraiga en primer lugar los tornillos instalados para su empaquetamiento y sustituyalos por los tornillos (C). Guarde los tornillos extra4idos en una peque4a caja o en una bolsa con el fin de conservarlos.

以 (A) 部件和 (B) 部件安裝磁碟轉換器時，請先拆開本機於出廠時裝釘住的螺絲釘，然後改以螺絲釘 (C) 釘上原處。把取下的螺絲釘裝在小盒子或袋子裡以免失落。



Screws installed at time of shipping
Vis install6es au moment de l'exp6dition
Tornillos instalados para su empaquetamiento.
出廠時裝釘上的螺絲釘

Precautions

- Choose the mounting location carefully, observing the following:
 - Unit not subject to temperatures exceeding 55 °C (131 °F) (such as in a car parked in direct sunlight).
 - Unit not subject to direct sunlight.
 - Unit not near heat sources (such as heaters).
 - Unit not exposed to rain or moisture.
 - Unit not exposed to excessive dust or dirt.
 - Unit not subject to excessive vibration.
 - The fuel tank should not be damaged by the tapping screws.
 - There should be no wire harnesses or pipes under the place where you are going to install the unit.
 - The spare tire, tools or other equipment in or under the trunk should not be interfered with or damaged by the screws or the unit itself.
- Be sure to use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
- Use velcro (E) for temporary installation only. Before attaching the velcro, clean the surface it is attached to.
- Use only the supplied screws.

Precauciones

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje y tenga en cuenta lo siguiente:
 - No instale la unidad en un lugar con temperaturas superiores a 55 °C (como en un autom3vil aparcado bajo la luz solar directa).
 - No exponga la unidad a la luz solar directa.
 - No instale la unidad cerca de fuentes t6rmicas (como radiadores).
 - No exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.
 - No exponga la unidad al polvo excesivo ni a suciedad.
 - No exponga la unidad a fuertes vibraciones.
 - Procure no da4ar el dep3sito de gasolina con los tornillos de cierre.
 - Procure que no se encuentren arneses de cables ni conductos debajo del lugar donde instale la unidad.
 - Procure que los tornillos o la propia unidad no interfieran ni da4en el neumático de repuesto, las herramientas ni otros equipos que se encuentren dentro o debajo del maletero.
- Para obtener una instalaci3n firme y segura, utilice 6nicamente la ferreteria de montaje suministrada.
- Utilice cinta velcro (E) solamente para realizar una instalaci3n provisional. Antes de adherir la cinta, limpie la superficie a la que va a fijarse.
- Utilice s3lo los tornillos suministrados.

Pr6cautions

- Choisir l'emplacement de montage en tenant compte des observations suivantes:
 - Appareil non soumis 6 des temp6ratures d6passant 55 °C (131 °F) (comme dans une voiture park6e au soleil).
 - Appareil non soumis au rayonnement solaire direct.
 - Appareil 6 l'6cart de sources de chaleur (comme des radiateurs).
 - Appareil non expos6 6 la pluie ou 6 l'humidit6.
 - Appareil non expos6 6 des poussi6res ou 6 des souillures en exc6s.
 - Appareil non expos6 6 des vibrations excessives.
 - V6rifier que le r6servoir d'essence ne risque pas d'6tre endommag6 par les vis taraudeuses.
 - Il ne doit pas y avoir de faisceau de fils ou de tuyaux 6 l'emplacement du montage.
 - V6rifier que l'appareil ou les vis ne risquent pas d'endommager ou de g6n6r la roue de secours, les outils, ou autre objet dans le coffre.
- Pour garantir la s6curit6 de l'installation, utiliser uniquement le mat6riel de montage fourni.
- Utilisez la bande velcro (E) uniquement pour un montage provisoire. Avant de fixer la bande velcro, nettoyez le support de montage.
- Utilisez uniquement les vis fournies.

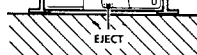
注意事項

- 請按照下列注意事項，小心選擇安裝位置：
 - 不可在超過 55°C (131°F) 的地方 (如停放在陽光下的汽車裡) 安裝本機。
 - 不可把本機放在直射陽光底下。
 - 不可放在靠近熱源附近 (如電暖爐等)。
 - 不可放在雨或潮濕的地方。
 - 不可放在灰塵多或髒的地方。
 - 不可放在震動過大的地方。
 - 不可使安裝用的螺絲釘觸到石油箱。
 - 安裝的單位不可在電路或線路或管線。
 - 安裝用螺絲釘或轉換器不可損傷或妨礙到行李箱裡面或底下的備用輪胎、工具或其他器材。
- 為了安全起見，安裝器具請只使用本機附屬的道具。
- 膠帶 (E) 只可在暫時的安裝時使用。貼膠帶以前，請先把黏貼處擦乾淨。
- 安裝時只可使用附屬的螺絲釘安裝。

Do not make an inclined installation such as shown below.
N'installez pas l'appareil dans une position inclin6e comme illustr6 ci-dessous.
No realice una instalaci3n inclinada como se muestra a continuaci3n.
不可如圖所示般把本機傾斜或豎放。



Do not install upside down. The eject button has to be up.
N'installez pas l'appareil 6 l'envers. La touche d'6jection doit se trouver en haut.
No la instale hacia abajo, ya que el bot3n de expuls3n debe estar hacia arriba.
磁碟轉換器不可上下裝反。EJECT 鍵必須處於上方才行。



安裝

How to install the Unit

Horizontal installation (Be sure to install so that the EJECT button is up.)

Installation de l'appareil

Installation horizontale (Installez l'appareil de façon à ce que la touche EJECT soit en haut.)

Instalación de la unidad

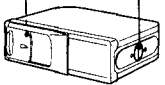
Instalación horizontal (Instálala de forma que el botón EJECT se encuentre hacia arriba.)

如何安裝

水平裝法 (EJECT 鍵必須處於上方)

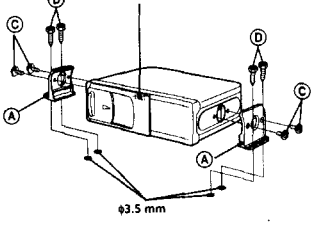
1

With a coin or something similar, turn the dial so that the arrow is vertical with respect to the ground.
 Tournez le disque à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'un objet similaire de façon à amener la flèche à la verticale par rapport au sol.
 Utilice una moneda o un objeto similar para girar el dial de forma que la flecha se encuentre en posición vertical con respecto al suelo.
 以貨幣等物旋轉轉盤，使箭頭和地面成垂直方向。



2

Install so that the EJECT button is up.
 Installez l'appareil de façon à ce que la touche EJECT soit en haut.
 Instale la unidad de forma que el botón EJECT se encuentre hacia arriba.
 須使 EJECT 鍵處於沒有被覆蓋的狀態。



Vertical installation

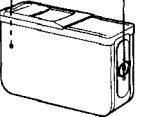
Installation verticale

Instalación vertical

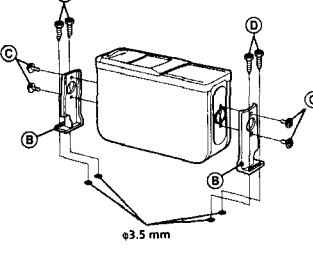
垂直裝法

1

With a coin or something similar, turn the dial so that the arrow is vertical with respect to the ground.
 Tournez le disque à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'un objet similaire de façon à amener la flèche à la verticale par rapport au sol.
 Utilice una moneda o un objeto similar para girar el dial de forma que la flecha se encuentre en posición vertical con respecto al suelo.
 以貨幣等物旋轉轉盤，使箭頭和地面成垂直方向。



2



Suspended installation (Be sure to install so that the EJECT button is up.)

When the unit is to be installed under the rear tray etc. in the trunk room, be sure to make following provisions are made.

- Choose the mounting location carefully so that the unit can be installed horizontally.
- Make sure that the unit does not hinder the movement of the torsion bar spring etc. of the trunk lid.
- Do not use parts ⑥.

Installation suspendue (Installez l'appareil de façon à ce que la touche EJECT soit en haut.)

Si l'appareil doit être installé sous la plage arrière dans le coffre, par exemple, observer les précautions suivantes.

- Bien choisir l'emplacement pour pouvoir installer l'appareil à l'horizontale.
- Vérifier que l'appareil ne gêne pas les mouvements du ressort de fermeture du coffre, entre autres.
- N'utilisez pas les pièces ⑥.

Instalación suspendida (Instálala de forma que el botón EJECT se encuentre hacia arriba.)

Si va a instalar la unidad debajo de la bandeja trasera, etc. del maletero, tenga en cuenta lo siguiente:

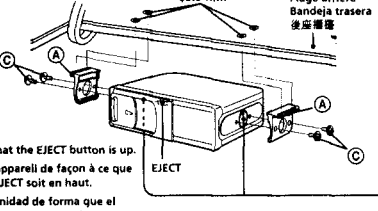
- Elija el lugar de montaje cuidadosamente de forma que sea posible instalar la unidad horizontalmente.
- Asegúrese de que la unidad no dificulte el movimiento del muelle de la barra de torsión, etc., de la tapa del maletero.
- No utilice las piezas ⑥.

懸掛裝法 (EJECT 鍵必須處於上方)

要把唱片轉盤器裝在如行李箱裡的後座層板底下等處時，請注意下列幾點：

- 須選擇能使轉盤器成水平狀態的位置安裝。
- 不可妨礙行李箱蓋子的轉軸承柱之彈簧的移動。
- 不可使用 ⑥ 零件。

1



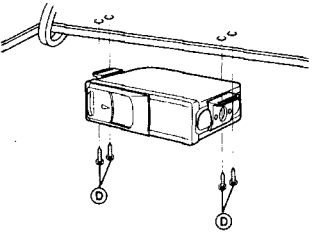
Rear tray
Plage arrière
Bandeja trasera
後座層板

Install so that the EJECT button is up.
 Installez l'appareil de façon à ce que la touche EJECT soit en haut.
 Instale la unidad de forma que el botón EJECT se encuentre hacia arriba.
 EJECT 鍵必須處於上方

2

With a coin or something similar, turn the dial so that the arrow is vertical with respect to the ground.
 Tournez le disque à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'un objet similaire de façon à amener la flèche à la verticale par rapport au sol.
 Utilice una moneda o un objeto similar para girar el dial de forma que la flecha se encuentre en posición vertical con respecto al suelo.
 以貨幣等物旋轉轉盤，使箭頭和地面成水平方向。

2



In-cabin installation

In some cars it is also possible to install the unit for instance under the rear seats or to other locations in the passenger's cabin.

Montage dans l'habitacle

Sur certaines voitures, il est également possible de monter l'appareil sous la banquette arrière, par exemple, ou encore à d'autres endroits de l'habitacle.

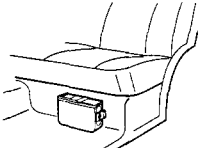
Instalación en el interior de la cabina.

En algunos automóviles también es posible instalar la unidad debajo de los asientos traseros, por ejemplo, o en otro lugar del interior de la cabina de pasajeros.

座位底下裝法

有的汽車可以把唱片轉盤器裝在後座位底下或乘客位底下等處。

For example
 Par exemple
 Por ejemplo
 安裝例子



For in-cabin installation, mind the following:

- Before installing, confirm unimpeded movement of the disc magazine and smooth operation of the EJECT button.
- Make sure that no water or foreign matter enters the changer.
- Do not apply excessive pressure onto the unit, and handle it carefully.

Pour une installation dans l'habitacle, conformez-vous aux instructions suivantes:

- Avant le montage, assurez-vous que le mouvement du magasin à disques n'est pas entravé par quoi que ce soit, ainsi que du bon fonctionnement de la touche EJECT.
- Assurez-vous que de la poussière ou de l'eau ne pénètrent pas de s'introduire dans le changeur.
- N'exercez pas une pression excessive sur l'appareil et manipulez-le avec précautions.

Para la instalación en el interior de la cabina, tenga en cuenta lo siguiente:

- Antes de realizar la instalación, asegúrese de que el cargador de discos no encuentra obstáculos en su movimiento y de que el botón EJECT funciona con suavidad.
- Asegúrese de que no se vuelva agua ni se introduzcan objetos extraños en el cambiador.
- No ejerza demasiada presión en la unidad y utilícela con cuidado.

要留意在座位下時，請注意下列事項：

- 安裝以前，先試著看唱片轉盤器是否容易取出。
- EJECT 鍵是否容易操作。
- 不可讓水滲透或其他物體滲透轉盤器裡。
- 不可在轉盤器施加過大壓力，須小心使用。

Inclined installation

Five marks are above the left and right dials. After installing the unit, align the dials so with one of the marks that the arrows are as vertical as possible.

Installation inclinée

Cinq repères sont apposés au-dessus des disques gauche et droit. Après avoir installé l'appareil, alignez les disques sur un repère de façon à ce que les flèches soient dans la position la plus verticale possible.

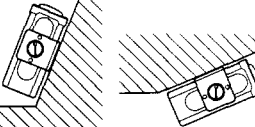
Instalación inclinada

Existen cinco marcas en la parte superior de los diales izquierdo y derecho. Una vez instalada la unidad, alinee los diales de forma que una de las marcas de las flechas se encuentre en la posición más vertical posible.

傾斜裝法

左右兩旁的轉盤上面都有5個標記，裝好以後，請旋轉轉盤以使箭頭對準其中的一個標記，而其角度能盡量和地面成垂直狀態。

Note
 Be sure to align the left and right dials with the same mark.



Remarque
 Veillez à aligner les disques gauche et droite sur le même repère.

Nota
 Asegúrese de alinear los diales izquierdo y derecho con la misma marca.

註
 請使左右兩旁的轉盤1之箭頭都對準同一標記。

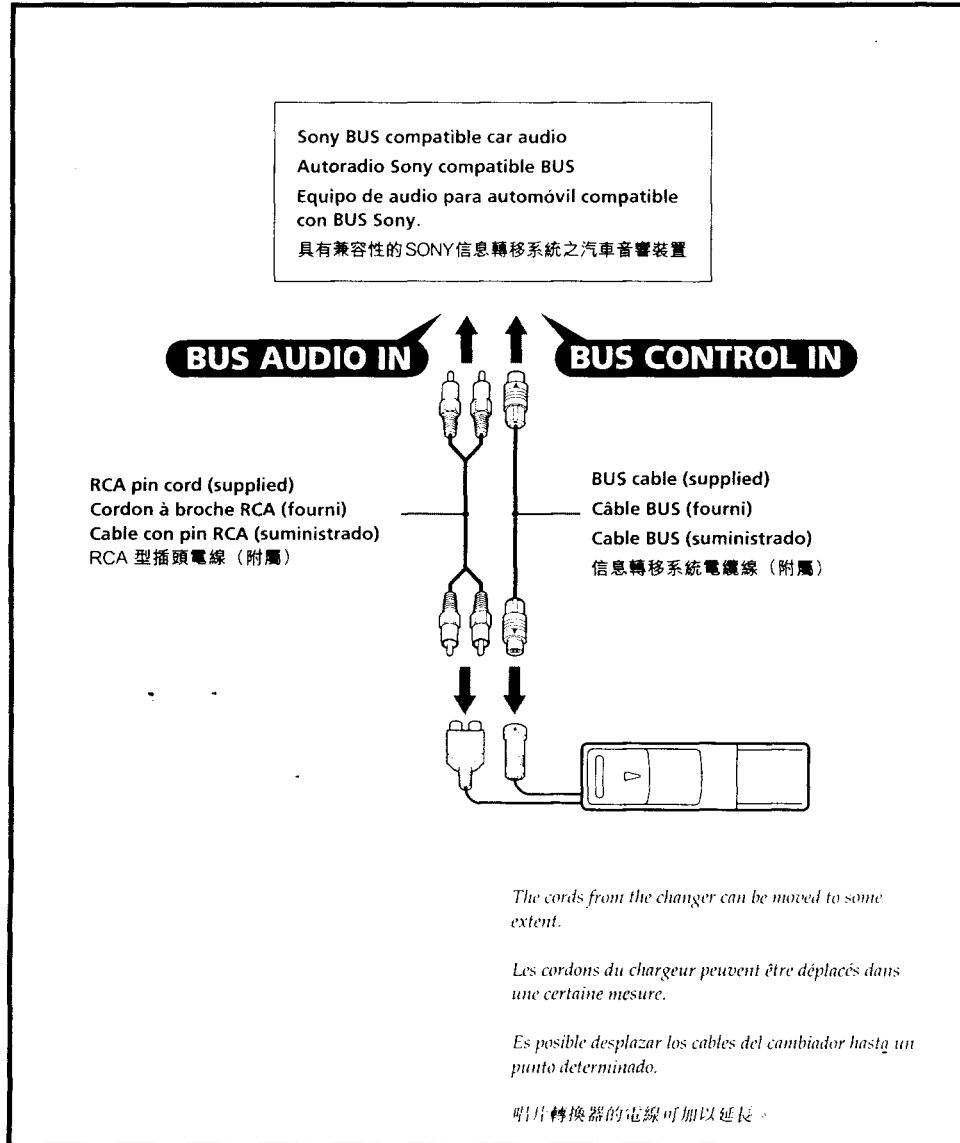
Connections/Connexions/ Conexiones/連接

For details, refer to the Installation/
Connections manual of the car audio.

Pour plus de détails, consulter le manuel
d'installation/connexions de l'autoradio.

Para más información, consulte el manual de
instalación/conexiones del equipo de audio
para automóvil.

詳細，請參看汽車音響裝置的「安裝／線路之
連接」說明書。



Precautions

Moisture condensation

On a rainy day or in a very damp area, moisture may condense on the lenses inside the unit. Should this occur, the unit will not operate properly. In this case, **remove the disc and wait for about an hour until the moisture has evaporated.**

Notes on the Disc Magazine

- Do not leave the disc magazine in locations with high-temperatures and high-humidity, such as on a car dashboard or at the rear window where the disc magazine will be subjected to direct sunlight.
- Do not insert more than one disc at a time into a slot, otherwise the changer and the discs may be damaged.
- Do not drop the disc magazine or subject it to a violent shock.

Inserting a Disc

Do not put your hand into the changer, you may get injured.

If the disc magazine does not lock properly

Take out the magazine, and after pressing the EJECT button, reinsert it.

Use the unit with the door closed

Otherwise, foreign matter may enter the unit and contaminate the lenses inside the changer.

Précautions

Remarque sur la condensation d'humidité

Par temps pluvieux ou dans une région très humide, de l'humidité peut se condenser sur les lentilles à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, l'appareil ne fonctionne pas correctement. **Enlever le disque et attendre environ une heure que l'humidité s'évapore.**

Remarques sur le chargeur de disques

- Ne pas laisser le chargeur de disques dans un endroit très chaud ou très humide comme sur le tableau de bord ou sur la plage arrière de la voiture où il serait en plein soleil.
- Ne pas insérer plus d'un disque par fente sinon le chargeur et les disques seront endommagés.
- Ne pas laisser tomber le chargeur de disques ni le cogner.

Introduction d'un disque

N'introduisez pas la main dans le chargeur, car vous risquez de vous blesser.

Si vous ne pouvez pas fermer le chargeur de disques

Sortez le chargeur, et après avoir appuyé sur la touche EJECT, réinsérez-le.

Utiliser cet appareil avec la trappe fermée

Sinon, des corps étrangers pourraient pénétrer dans l'appareil et encrasser les lentilles de son lecteur.

Precauciones

Condensación de humedad

Es posible que se condense humedad en las lentes del interior de la unidad en un día lluvioso o en una zona muy húmeda. Si esto ocurre, la unidad no funcionará correctamente. En este caso, extraiga el disco y espere durante una hora aproximadamente hasta que se evapore la humedad.

Notas sobre el cargador de discos

- No lo deje en lugares muy húmedos o con temperaturas altas, como en el salpicadero del automóvil o en la ventanilla trasera, expuesto a la luz solar directa.
- Inserte un solo disco en una ranura, ya que pueden dañarse el cambiador y los discos.
- No lo deje caer ni lo exponga a golpes violentos.

Inserción de discos

No introduzca la mano en el cambiador, ya que puede herirse.

Si el cargador de discos no se cierra correctamente

Extraiga el cargador, pulse el botón EJECT y vuelva a insertarlo.

Emplee la unidad con la puerta cerrada

De no ser así, es posible que se introduzcan objetos extraños y ensucien las lentes del interior del cambiador.

使用前須知事項

關於結露

在雨天或潮濕的地方使用本機時，機內的透鏡會凝結水珠，致使本機不能正常工作。應此種情況，請把雷射唱碟取出機外約一小時左右，直到機內水分蒸發、乾燥為止。

使用唱片匣時的注意事項

- 不可把唱片匣放在高溫或多濕的地方，如汽車儀表板上或汽車後座後座上，以免唱片匣受到陽光直接照射。
- 不可在一個唱片匣內插入一張以上的唱片，否則唱片轉機器及唱片匣都會損壞。
- 不可讓唱片匣掉到地上或受到大衝擊。

唱片裝法

不可把手伸入轉換器裡，以免手被夾住。

若唱片匣不能牢固插入音響裝置裡

請取出唱碟，按壓 EJECT 鍵，然後再插入看看。

唱碟操作時必須把蓋子關好

以免異物混入機內或污染轉換器的透鏡。

1

With the arrow side of the disc magazine facing up.
Le côté du chargeur à disques portant la flèche doit être orienté vers le haut.
Con el lado de la flecha del cargador de discos hacia arriba.
使唱片匣有箭頭標記之面向上。

You can open one disc tray at a time. Vous pouvez ouvrir un plateau à disque à la fois. No es posible abrir más de una bandeja de discos al mismo tiempo. 一次只能打開一層唱片托盤。

2

Place the disc, label side down, into the tray. Placez le disque sur le plateau avec la face imprimée vers le bas. Coloque el disco en la bandeja con el lado de la etiqueta hacia abajo. 把唱片放在托盤上，放時讓標面朝向下面。

Note
To insert an 8 cm (3-in.) CD, use the separately sold Sony CD adapter CSA-8. Be sure to always use the specified adapter, as failing to do so may cause a malfunction of the unit. If you use any other adapter, the unit may not operate properly. When using the Sony CD adapter, make sure that the three catches on the adapter are firmly latched onto the 8 cm CD.
Do not operate the unit with only the Sony CD adapter CSA-8 in the magazine; malfunction may result.

Remarques
Pour insérer un disque de 8 cm (3 po), utilisez l'adaptateur Sony CSA-8, vendu séparément à l'exclusion de tout autre, pour éviter tout problème de fonctionnement. Si vous utilisez un autre adaptateur, l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement. Quand vous utilisez l'adaptateur CD Sony, vérifiez que les trois griffes sont bien en prise sur le CD de 8 cm.
Ne faites pas fonctionner l'appareil lorsque le magazine contient uniquement l'adaptateur de CD Sony CSA-8, car vous risquez de provoquer un dysfonctionnement.

Notes
Para insertar un disco compacto de 8 cm (3 pulgadas), utilice el adaptador de discos compactos Sony CSA-8, que podrá adquirir por separado. Asegúrese de utilizar siempre el adaptador específico, ya que si utiliza otro tipo de adaptador es posible que la unidad no funcione correctamente. Al utilizar el adaptador de discos compactos Sony, asegúrese de que los tres enganches del adaptador están firmemente ajustados al disco compacto de 8 cm.
No emplee la unidad únicamente con el adaptador de discos compactos Sony CSA-8 en el cargador, ya que puede producirse un funcionamiento defectuoso.

註
若要收聽 8 cm (3 吋) 的雷射唱碟時，請使用另售的 SONY CSA-8 小型唱片固定器。切記固定器只能使用原廠所指定的，否則會使本機發生故障，或不能正常操作。使用 SONY 的唱片固定器時，須使固定器的三個彈簧片牢固卡住 8 cm 唱片。
若唱片托盤只裝著 SONY 小型唱片轉換器 CSA-8 時不可操作本機，否則會引起故障。

3

4

With the arrow side of the disc magazine facing up. Le côté du chargeur à disques portant la flèche doit être orienté vers le haut. 使唱片匣有箭頭標記之面向上。

To remove
Retrait
Extracción
要取出時

EJECT button
Touche EJECT
Botón EJECT
EJECT 鍵

5

Note
When a disc magazine is inserted into the CD changer or the rest button of the connected car audio is pressed, the unit will be automatically activated and read the information of the CDs. When the information of all the CDs in the disc magazine has been read, the unit will automatically stop the operation.

Remarque
Quand un chargeur de disques est inséré dans le changeur de CD ou si la touche de réinitialisation de l'autoradio raccordé est enclenchée, l'appareil se met automatiquement en marche et reproduit les CD. Lorsque tous les CD du chargeur ont été reproduits, l'appareil s'arrête automatiquement.

Nota
Si se inserta un cargador de discos en el cambiador de discos compactos, o si está pulsado el botón de reposición del equipo de audio para automóvil conectado, la unidad se activará automáticamente y leerá la información de los discos compactos. Una vez leída la información de todos los discos compactos del cargador de discos, la unidad detendrá automáticamente la operación.

註
當唱片匣插入轉換器時，或所連接的汽車音響裝置的重置鍵被按下，其音響裝置將自動啟動，並自動讀取唱碟的歌名。當唱片匣裡的所有唱片之歌名都讀取完畢，音響裝置便停止操作。

Notes on Compact Discs

A dirty or defective disc may cause sound drop-outs during playback. To enjoy optimum sound, handle the disc as follows.

Handle the disc by its edge, and to keep the disc clean, do not touch the surface which has no label.

Remarques sur les disques compacts

Un disque sale ou défectueux peut provoquer des pertes de son à la lecture. Manipuler le disque comme suit pour obtenir un son optimal.

Tenir le disque par son arête et ne pas toucher la surface non imprimée.

Notas sobre discos compactos

Es posible que se produzca ausencia de sonido durante la reproducción, si el disco está sucio o es defectuoso. Para disfrutar de una calidad de sonido óptima, utilice el disco de la siguiente forma.

Coja el disco por los bordes y para mantenerlo limpio, no toque la superficie sin etiqueta.

使用雷射唱片時的注意事項

唱片髒了或有缺陷，在播放之中會引起聲音時斷時。為要獲得最佳音質，請注意下列事項。

唱片請拿住邊緣，要保時保持清潔，不可觸摸有標籤的唱片表面。

This way

Oui
Asi
正確拿法



Not this way

Non
Asi no
不行



Do not stick paper or tape on the labeled surface.

Ne pas coller de papier ni de ruban adhésif sur la surface imprimée.

No adhiera papel ni cinta adhesiva sobre la superficie con etiqueta.

不可在唱片表面黏貼紙張。

Not this way

Non
Asi no
不行



Do not expose the discs to direct sunlight or heat sources such as hot air-ducts, or do not leave it in a car parked in direct sunlight where there can be a considerable rise in the temperature inside the car.

Ne pas laisser les disques en plein soleil ou près d'une source de chaleur comme un conduit d'air chaud, ni dans une voiture garée en plein soleil car la température de l'habitacle risque d'augmenter considérablement.

No exponga los discos a la luz solar directa ni a fuentes térmicas como conductos de aire caliente; no los deje en un automóvil aparcado bajo la luz solar directa, ya que puede producirse un considerable aumento de temperatura en el interior del automóvil.

不要將唱片放在陽光或熱氣直接照射，或暖氣機前等高溫之處，也不可放在陽光底下的停車場之汽車裡，因為車內溫度將極其高昇。



Before playing, clean the discs with an optional cleaning cloth. Wipe each disc in the direction of the arrows.

Do not use solvents such as benzine, thinner, commercially available cleaners or antistatic spray intended for analog discs.

Avant la lecture, essuyez les disques avec un chiffon de nettoyage en option. Essuyez chaque disque dans le sens des flèches.

Ne pas utiliser de solvants tels que de la benzine, du diluant, de produits de nettoyage vendus dans le commerce ou de vaporisateurs anti-statiques destinés aux disques analogiques.

Antes de la reproducción, limpie los discos con un paño de limpieza opcional en la dirección de las flechas.

No utilice disolventes como bencina, diluyentes, productos de limpieza disponibles en tiendas del ramo ni aerosoles antiestáticos destinados a discos analógicos.

播放以前，請先以另售的擦拭用抹布擦拭一次。擦時，要由內向外擦去。

播放時，不可使用加濕器、油煙、稀釋液等溶劑，或一般市面所售的清潔劑或留聲機唱片的拭塵劑等。

Specifications

System	Compact disc digital audio system
Laser diode properties	Material: GaAlAs Wavelength: 780nm Emission Duration: Continuous Laser out-put Power: Less than 44.6 μ W* * This output is the value measured at a distance of 200 mm from the objective lens surface on the Optical Pick-up Block.
Frequency response	5 ~ 20,000 Hz
Wow and flutter	Below measurable limit
Signal-to-noise ratio	95 dB
Outputs	BUS control output (8 PIN) Analog audio output (RCA PIN)
Current drain	800 mA (CD playback) 800 mA (during loading or ejecting a disc)
Operating temperature	-10 °C to 55 °C (14 °F to 131 °F)
Dimensions	Approx. 225 x 68 x 158 mm (8 7/8 x 2 3/4 x 6 1/4 in.) (w/h/d) not incl. projecting parts and controls
Mass	Approx. 1.5 kg (3 lb. 5 oz.)
Power requirement	12 V DC car battery (negative ground)
Supplied accessories	Disc magazine (1) Mounting hardware (1 set) BUS cable (1) RCA pin cord (1)
Optional accessories	CD cleaning kit CDM-21BK Compact disc single adaptor CSA-8 Disc magazine XA-T6 Source selector XA-C30, etc.

Design and specifications subject to change without notice.

Especificaciones

Sistema	Sistema de sonido digital de discos compactos
Respuesta de frecuencia	5 - 20.000 Hz
Fluctuación y trémolo	Por debajo del límite medible
Relación señal-ruído	95 dB
Salidas	Salida de control BUS (8 pines) Salida analógica de audio (pines RCA)
Consumo de corriente	800 mA (Reproducción de discos compactos) 800 mA (durante la carga o expulsión de un disco)
Temperatura de funcionamiento	-10 °C a 55 °C
Dimensiones	225 x 68 x 158 mm. aprox. (an/al/f) partes y controles externos no incluidos
Peso	1,5 kg. aprox.
Requisitos de alimentación	Batería de automóvil de 12 V CC (toma a tierra negativa)
Accesorios suministrados	Cargador de discos (1) Ferretería de montaje (1 juego) Cable BUS (1) Cable con pines RCA (1)
Accesorios opcionales	Kit de limpieza de discos compactos CDM-21BK Adaptador sencillo de discos compactos CSA-8 Cargador de discos XA-T6 Selector de fuente XA-C30, etc

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Spécifications

Système	Audionumérique pour disque compact
Réponse en fréquence	5 - 20.000 Hz
Pleurage et scintillement	En-deça du seuil mesurable
Rapport signal sur bruit	95 dB
Sorties	Sortie de commande BUS (8 broches) Sortie audio analogique (broche RCA)
Consommation de courant	800 mA (lecture de CD) 800 mA (pendant l'insertion ou l'éjection d'un disque)
Température de fonctionnement	-10 °C à 55 °C (14 °F à 131 °F)
Dimensions	Env. 225 x 68 x 158 mm (8 7/8 x 2 3/4 x 6 1/4 po.) (l/h/p) saillies et commandes non comprises
Poids	Env. 1,5 kg (3 liv. 5 on.)
Alimentation	CC sur batterie de voiture 12 V (masse négative)
Accessoires fournis	Chargeur de disques (1) Matériel de montage (1 jeu) Câble BUS (1) Cordon à broche RCA (1)
Accessoires en option	Kit de nettoyage pour CD CDM-21BK Adaptateur pour disques de 3 pouces CSA-8 Chargeur de disques XA-T6 Sélecteur de source XA-C30 etc

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

規格

系統	激光唱片數碼信號音響系統
頻率響應	5-20,000 Hz
晃抖率	低於可測值
信噪比	95 dB
輸出	信息轉移系統控制輸出插口 (8針) 模擬音頻輸出插口 (RCA 針型)
漏電量	800 mA (雷射唱片重播時) 800 mA (唱片裝入或提取時)
操作溫度	-10°C 到 55°C (14°F 到 131°F)
尺寸	約225 x 68 x 158 mm (長 x 高 x 寬) 不包括突出部分及控制器
重量	約1.5 kg
電源	12 V 直流電汽車電池 (負極接地)
附件	唱片匣 (1) 安裝用道具 (1套) 信息轉移系統電纜線 (4) RCA 針型插頭電線 (1)
選購零件	雷射唱片清潔用品 CDM-21BK 小型雷射唱片固定器 CSA-8 唱片匣 XA-T6 音源選擇器 XA-C30等

本機設計及規格或有變更之處，恕不另行通知。

Features

- Sony BUS system compatible **mobile CD changer**.
- In addition to conventional horizontal, vertical, or suspended installation, allowing a wide variety of mounting positions in the passenger's cabin.
- 8 fs digital filter for high quality sound.
- 1 bit D/A converter.
- **Program memory function*** for preselecting your favorite tracks from the discs in the changer, and playing them back in the order you want to hear them.
** Only available when connected to a main unit having the program memory function.*
- **Custom file function*** for custom naming, and displaying the title of each disc.
** Only available when connected to a main unit having the custom file function.*
- **ESP(Electronic Shock Protection)** system for preventing sound skipping (CDX-T65).

Características

- **Cambiador de discos compactos** portátil compatible con el sistema BUS Sony.
- Además de las instalaciones horizontal, vertical o suspendida convencionales, permite una amplia variedad de posiciones de montaje en el interior de la cabina de pasajeros.
- Filtro digital de 8 fs para obtener sonido de alta calidad.
- Convertidor D/A de 1 bit.
- **Program memory function*** (función de memoria de programa) para preseleccionar los temas preferidos de los discos del cambiador y reproducirlos en el orden que desee.
** Sólo disponible si se conecta a una unidad principal que disponga de la función de memoria de programa.*
- **Custom file function*** (función de archivo personalizado) para asignar nombre y visualizar el título de cada disco.
** Sólo disponible si se conecta a una unidad principal que disponga de la función de archivo personalizado.*
- **Sistema electrónico de protección (ESP)** para evitar el salto de sonido (CDX-T65).

Caractéristiques

- **Changeur de CD mobile** compatible avec le système BUS.
- Différentes possibilités de montage dans l'habitacle grâce aux positions de montage horizontale, verticale ou suspendue.
- Filtre numérique 8 fs pour obtenir un son de haute qualité
- Convertisseur N/A 1 bit.
- **Fonction de mémoire de programmation*** pour présélectionner vos plages préférées sur les disques du changeur et en activer la lecture dans l'ordre de votre choix.
** Si l'unité centrale dotée de la fonction de mémoire de programmation est raccordée.*
- **La fonction de personnalisation de lecture*** permet de personnaliser la désignation et l'affichage du titre de chaque disque.
** Si l'unité centrale dotée de la fonction de personnalisation de lecture est raccordée.*
- **Système électronique de protection contre les chocs (ESP)** qui évite les sautes de son (CDX-T65).

特徵

- 使用具有兼容性的 SONY 信息轉移系統之電動雷射唱片轉換器。
- 除了一般水平、垂直、或懸掛式的安裝形式以外，還可在乘客的座位底下進行各種各樣的安裝方式。
- 8fs 數碼式濾波器，可提供高質量音響。
- 附有1比特數碼／模擬信號轉換器。
- 具備有可自連接著的雷射唱片轉器內的所有雷射盤中選取喜歡的曲子，按照希望的順序加以登記存儲，再現的程序演奏功能*。
** 接上帶有程序再現功能的主機 (MASTER UNIT) 時，才起作用。*
- 具備有數據存儲 (CUSTOM FILE) 功能*，可以給雷射唱片附加名字或顯示標題等等。
** 接上帶有數據存儲功能的主機時，才起作用。*
- 裝有 ESP (電震保護) 系統，可防止跳音 (CDX-T65)。

WARNING

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

CAUTION

The use of optical instruments with this product will increase eye hazard.